



Rosenstadt | ZWEIBRÜCKEN

18.05.2011

Niederschrift

über die 22. Sitzung des Stadtrates am Mittwoch, dem 11.05.2011, 17:00 Uhr, im Ratssaal,
Eingang Schillerstraße

Anwesend:

Vorsitzender

Oberbürgermeister Prof. Dr. Helmut Reichling

Stadtvorstand

Beigeordneter Rolf Franzen

Ratsmitglieder

- | | | |
|----|----------------------|-------------------------|
| 1 | Dr. Reinhard Bock | |
| 2 | Evelyne Cleemann | |
| 3 | Hedi Danner | (ab 17.15 Uhr, TOP I/1) |
| 4 | Kurt Dettweiler | |
| 5 | Bernhard Düker | |
| 6 | Thomas Eckerlein | (ab 17.08 Uhr, TOP I/1) |
| 7 | Christian Gauf | |
| 8 | Martin Graßhoff | |
| 9 | Thorsten Gries | (ab 17.24 Uhr, TOP I/1) |
| 10 | Günter Hahn | |
| 11 | Dr. Walter Hitschler | |
| 12 | Ingrid Kaiser | |
| 13 | Annegret Kirchner | |
| 14 | Hannelore Krauskopf | |
| 15 | Uwe Kretzschmar | |
| 16 | Jürgen Kroh | |
| 17 | Elisabeth Metzger | |
| 18 | Volker Neubert | |
| 19 | Matthias Nunold | |
| 20 | Dr. Norbert Pohlmann | (ab 17.04 Uhr, TOP I/1) |
| 21 | Fritz Presl | |
| 22 | Christina Rauch | |
| 23 | Josef Reich | |
| 24 | Oliver Reitnauer | (bis Ende TOP I/1) |
| 25 | Walter Rimbrecht | |
| 26 | Achim Ruf | |

22. Sitzung des Stadtrates am 11.05.2011

- 27 Dr. Dietmar Runge
- 28 Gertrud Schanne-Raab
- 29 Florian Scharfenberger
- 30 Richard Scherer
- 31 Andreas Schneider
- 32 Dirk Schneider
- 33 Peter Schönborn
- 34 Dr. Ulrich Schüler
- 35 Sabine Wilhelm
- 36 Kurt Zahler

Protokollführer

Kristin Guthor

von der Verwaltung

Heinz Braun
Dr. Annegret Bucher
Harald Ehrmann
Frank Filbrich
Martin Gries
Jürgen Gottschlich
Herbert Kallenbrunnen
Richard Körner
Anne Kraft
Monika Kuppitz
Gebhard Morscher
Fritz Schmidt
Kurt Stock
Friedrich Wagner
Markus Wilhelm

Abwesend:

Stadtvorstand

Bürgermeister Heinz Heller

Ratsmitglieder

- 37 Stephane Moulin
- 38 Dr. Wolfgang Ohler
- 39 Eckhart Schiller
- 40 Elke Streuber

Tagesordnung

I. Öffentlicher Teil

- 1 Bebauungsplanverfahren "Gewerbegebiet Flughafen / An der A 8"; Sachstandsbericht durch das Ingenieurbüro FIRU und das Ingenieurbüro Schönhofen
(Bericht in der Sitzung)
- 2 Bekanntmachung von Eilentscheidungen
 1. Befristete Einstellung Sachbearbeiter; Kosten der Unterkunft
(siehe Bericht aus der Sozialausschusssitzung vom 28.04.2011)
 2. K7 Talstraße (Mörsbach)/ Neubau der Brücke über den Auerbach (Amt 60)
(Bericht in der Sitzung)
- 3 Bauleitplanung;
Bauleitplanung der Stadt Zweibrücken;
Bebauungsplan RI 27 "Feuerwehrhaus Rimschweiler" im beschleunigten Verfahren
gem. § 13 a BauGB
 - Beratung über das Ergebnis der Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 13 a Abs. 2 i.V. m. § 4 Abs. 2 BauGB
 - Beratung über das Ergebnis der Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 13 a Abs. 2 i.V.m. § 3 Abs. 2 BauGB (Öffentliche Auslegung)
 - SatzungsbeschlussVorlage: 60/0412/2011
- 4 Sanierung Innenstadt Zweibrücken;
Sanierungsgebiet "Innenstadt/Herzogvorstadt" (SAN I) und
Sanierungsgebiet "Obere Vorstadt/Bereich Luitpoldstraße" (SAN II);
Fortschreibung der Sanierungskonzeption;
Kosten- und Finanzierungsübersichten (KOFI) für das Programmjahr 2011
 - A, Information Antragsverfahren
 - B, Inhalte der KOFI
 - C, BeschlussinhaltVorlage: 60/0391/2011
- 5 Sanierung Kreuzberg-Kaserne Zweibrücken
Fortschreibung der Sanierungskonzeption
Kosten- und Finanzierungsübersicht (KOFI) für das Programmjahr 2011
 - A. Information Antragsverfahren
 - B. Inhalte der KOFI
 - C. BeschlussinhaltVorlage: 20/0414/2011
- 6 Resolution zur Abschaltung des Atomkraftwerkes Cattenom
Vorlage: 10/0421/2011
- 7 Umsetzung des Bildungs-und Teilhabepaketes;
Rückübertragung der Aufgaben auf die Stadt Zweibrücken
Vorlage: 50/0407/2011

22. Sitzung des Stadtrates am 11.05.2011

- 8** Benennung einer stellvertretenden Schiedsperson
Vorlage: 10/0416/2011
- 9** Außerplanmäßige Aufwendungen / Auszahlungen
Vorlage: 20/0413/2011
- 10** Vollzug des § 94 Abs. 3 GemO; Annahme von Spenden
Vorlage: 10/0404/2011
- 11** Anfragen von Ratsmitgliedern

II. Nichtöffentlicher Teil

- 1** Grundstücksangelegenheit
- 2** Anfragen von Ratsmitgliedern

22. Sitzung des Stadtrates am 11.05.2011

Der Vorsitzende begrüßt die Anwesenden und eröffnet die Sitzung um 17:00 Uhr.
Er stellt die Beschlussfähigkeit sowie die form- und fristgerechte Einladung der Mitglieder fest.

Vor Eintritt in die Tagesordnung erklärt der Vorsitzende, dass Herr Euskirchen für den Offenen Kanal Zweibrücken Bild- und Tonaufnahmen von der Diskussion zu TOP I/1 machen möchte.

Der Stadtrat lehnt die Bild- und Tonaufnahme für den Offenen Kanal durch Herrn Euskirchen mit 9 Ja-Stimmen, 7 Enthaltungen und 14 Nein-Stimmen ab.

I. Öffentlicher Teil

**Punkt 1: Bebauungsplanverfahren "Gewerbegebiet Flughafen / An der A
(öffentlich) 8"; Sachstandsbericht durch das Ingenieurbüro FIRU und das
Ingenieurbüro Schönhofen
(Bericht in der Sitzung)**

Herr Braun, Planungsbüro FIRU, erklärt, dass er den aktuellen Sachstand des Bebauungsplanverfahrens erläutern werde.

Ratsmitglied Dr. Hitschler erklärt, dass die vorgestellte Planung bereits durch den Stadtrat abgelehnt wurde und somit gegen den Willen des Stadtrates sei.

Ratsmitglied Kretzschmar erklärt, dass eine Änderung des Flächennutzungsplanes aufgrund der vorgestellten Planung durch den Stadtrat abgelehnt worden sei.

Herr Berg, Planungsbüro Schönhofen, erklärt, dass er nun eine neue, zweite Planungslösung vorschlagen werde, in der insbesondere die Verkehrsplanung abgeändert wurde.

Ratsmitglied Kretzschmar ist der Meinung, dass die Alternativplanung, vorgestellt durch Herr Berg, das Naturschutzgebiet „Tschifflicker Dell“ genauso tangieren werde, lediglich der Eingriff in die Natur ist etwas geringer. Über die Tatsache, dass die Zuwegung durch das zu schützende Biotop führe, lasse sich nicht streiten. Die Lärmbelästigung spiele keine Rolle. Die bestehende Unterführung müsse mit Sicherheit für zwei LKW ausreichend sein. Der Turbo-Kreisel sei für die geplante Erschließung völlig ausreichend. Der kleinere Kreisel in der Nähe des Outlets könne ebenfalls zum Turbo-Kreisel ausgebaut werden. Die neue Planungsalternative sei keine Verbesserung für den Landschaftsschutz.

Herr Braun erklärt, dass die neue Planungsalternative wesentlich geringer in das Vorranggebiet für den Arten- und Naturschutz eingreife und die Hangaufschüttung in geringerem Maße erforderlich sei.

Ratsmitglied Dr. Pohlmann stimmt Ratsmitglied Kretzschmar zu und möchte wissen, warum die Erschließungsstraße nicht an zentraler Stelle geplant werde und wie breit die bestehende Unterführung ist.

Herr Berg erklärt, dass die bestehenden Kreisel nicht für die geplante Erschließung bemessen wurden und nicht ausreichen werden. Die neue Planung werde teurer, bringe aber viele Verbesserungen für den Natur-, Lärm- und Landschaftsschutz.

Ratsmitglied Dr. Hitschler stellt die Frage, ob sich die Kosten überhaupt für die Erschließung des geplanten kleinen Gewerbegebietes lohnen werden und ob die Tankstelle nicht an anderer Stelle angesiedelt werden könne. Es sollte eher auf das Gewerbegebiet verzichtet werden, als diesem enormen Flächenverbrauch für die Erschließung von Verkehrsanlagen zuzustimmen. Er ist der Meinung, dass durch die Unterführung sehr wohl zwei LKW gleichzeitig hindurchfahren können, sonst müsste diese Kreisstraße gesperrt werden.

22. Sitzung des Stadtrates am 11.05.2011

Der Vorsitzende erklärt, dass die Frage der Wirtschaftlichkeit zu Recht gestellt werde, wenn für eine Tankstelle, ein Mc-Donalds und eine Spielothek eine riesige Verkehrsanlage gebaut werden soll. Die Alternativplanung stelle immer noch einen erheblichen Eingriff in die Natur dar. Sehr problematisch sei auch, dass auf dem Gebiet Kampfmaterial aus dem zweiten Weltkrieg liegen würde.

Ratsmitglied Schneider stimmt dem Vorsitzenden in Bezug auf die Wirtschaftlichkeit zu.

Ratsmitglied Rimbrecht erklärt, dass es wohl auch weitere Alternativen zur der Planung geben müsse, die jedoch nicht im Stadtrat, sondern vielmehr im Bauausschuss beraten werden müssten. Er empfindet es als nicht sehr redlich zu sagen, geplant sei eine Tankstelle, Spielhölle und McDonalds, wenn in Wirklichkeit etwas ganz anderes geplant ist. Eigentlich müsse der Vorsitzende doch vorschlagen, dass auf dieses Gewerbegebiet verzichtet werde.

Der Vorsitzende erklärt, dass er die Geschäftsführung des Zweckverbandes gebeten habe, über die vorgestellte Alternative nicht abzustimmen.

Ratsmitglied Dettweiler ist der Meinung, dass sich die Stadt die Maßnahme nicht leisten könne, die FWG-Fraktion werde der vorgestellten Planung deshalb nicht zustimmen.

Verteiler:

Amt 30

Amt 60

22. Sitzung des Stadtrates am 11.05.2011

Punkt 2: **(öffentlich)**

Bekanntmachung von Eilentscheidungen

- 1. Befristete Einstellung Sachbearbeiter; Kosten der Unterkunft (siehe Bericht aus der Sozialausschusssitzung vom 28.04.2011)**
- 2. K7 Talstraße (Mörsbach)/ Neubau der Brücke über den Auerbach (Amt 60)**
(Bericht in der Sitzung)

Beigeordneter Franzen erläutert die Erforderlichkeit der Eilentscheidungen der Verwaltung.

Der Stadtrat erhebt keine Einwände und nimmt die Eilentscheidungen damit zur Kenntnis.

Verteiler:

Amt 10

Amt 11

Amt 50

Amt 60

Punkt 3:
(öffentlich)

Bauleitplanung;
Bauleitplanung der Stadt Zweibrücken;
Bebauungsplan RI 27 "Feuerwehrhaus Rimschweiler" im beschleunigten Verfahren gem. § 13 a BauGB
- Beratung über das Ergebnis der Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 13 a Abs. 2 i.V. m. § 4 Abs. 2 BauGB
- Beratung über das Ergebnis der Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 13 a Abs. 2 i.V.m. § 3 Abs. 2 BauGB (Öffentliche Auslegung)
- Satzungsbeschluss
Vorlage: 60/0412/2011

Der Stadtrat fasst **einstimmig** folgenden

Beschluss:

1. Das Ergebnis aus der Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 13 a Abs. 2 i.V.m. § 3 Abs. 2 BauGB wird zur Kenntnis genommen.
2. Die Stellungnahmen aus der Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 13 a Abs. 2 i.V.m. § 4 Abs. 2 BauGB werden wie in dieser Stadtratsdrucksache ausgeführt behandelt.
3. Der Bebauungsplan wird gemäß § 10 BauGB als Satzung beschlossen und die hierzu erstellte Begründung gebilligt.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	35
Nein:	0
Enthaltung:	0

Verteiler:
Amt 60

Punkt 4:
(öffentlich)

**Sanierung Innenstadt Zweibrücken;
Sanierungsgebiet "Innenstadt/Herzogvorstadt" (SAN I) und
Sanierungsgebiet "Obere Vorstadt/Bereich Luitpoldstraße" (SAN
II);
Fortschreibung der Sanierungskonzeption;
Kosten- und Finanzierungsübersichten (KOFI) für das Programm-
jahr 2011
A, Information Antragsverfahren
B, Inhalte der KOFI
C, Beschlussinhalt
Vorlage: 60/0391/2011**

Der Stadtrat fasst ohne Aussprache **einstimmig** folgenden

Beschluss:

Die vorgelegten KOFI`s stellen die Fortschreibung der Sanierungskonzeption dar. Der Stadtrat stimmt dieser Fortschreibung der Rahmenplanung auf der Grundlage der vorgelegten KOFI`s zu und nimmt im Übrigen die KOFI`s zur Kenntnis.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	35
Nein:	0
Enthaltung:	0

Verteiler:
Amt 60

22. Sitzung des Stadtrates am 11.05.2011

Punkt 5: **(öffentlich)**

Sanierung Kreuzberg-Kaserne Zweibrücken
Fortschreibung der Sanierungskonzeption
Kosten- und Finanzierungsübersicht (KOFI) für das Programm-
jahr 2011
A. Information Antragsverfahren
B. Inhalte der KOFI
C. Beschlussinhalt
Vorlage: 20/0414/2011

Auf Nachfrage von Ratsmitglied Dr. Hitschler sichert der Vorsitzende zu, dass die Ratsmitglieder in einer nächsten Ratssitzung über die Wohnsiedlung am Kreuzberg informiert werden.

Der Stadtrat fasst **e i n s t i m m i g** folgenden

Beschluss:

Die vorgelegte KOFI stellt die Fortschreibung der Sanierungskonzeption dar. Der Stadtrat stimmt dieser Fortschreibung der Rahmenplanung auf der Grundlage der vorgelegten KOFI zu und nimmt im Übrigen die KOFI zur Kenntnis.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	35
Nein:	0
Enthaltung:	0

Verteiler:
Amt 60

22. Sitzung des Stadtrates am 11.05.2011

Punkt 6:
(öffentlich)

Resolution zur Abschaltung des Atomkraftwerkes Cattenom
Vorlage: 10/0421/2011

Der Stadtrat fasst folgenden

Beschluss:

Der Stadtrat stimmt der Resolution in der Fassung der Verwaltung zu.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	30
Nein:	1
Enthaltung:	5

Der Vorsitzende hat an der Abstimmung teilgenommen.

Verteiler:
Amt 10

22. Sitzung des Stadtrates am 11.05.2011

Punkt 7: **(öffentlich)**

**Umsetzung des Bildungs-und Teilhabepaketes;
Rückübertragung der Aufgaben auf die Stadt Zweibrücken
Vorlage: 50/0407/2011**

Der Stadtrat fasst **e i n s t i m m i g** folgenden

Beschluss:

Vorbehaltlich weiterer landes- oder bundesrechtlicher Regelungen wird einer Übertragung der Aufgaben aus dem Bildungs- und Teilhabepaket auf die Stadt Zweibrücken im vorstehend beschriebenen Umfang zugestimmt.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	35
Nein:	0
Enthaltung:	0

Verteiler:
Amt 50

22. Sitzung des Stadtrates am 11.05.2011

Punkt 8: **(öffentlich)**

Benennung einer stellvertretenden Schiedsperson **Vorlage: 10/0416/2011**

Frau Dr. Bucher verlässt den Sitzungssaal.

Der Stadtrat fasst ohne Aussprache **e i n s t i m m i g** folgenden

Beschluss:

Dem Direktor des Amtsgerichts wird Frau Dr. Annegret Bucher, Rechtsamt, als stellvertretende Schiedsperson der Stadt Zweibrücken zur Berufung vorgeschlagen.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	35
Nein:	0
Enthaltung:	0

Verteiler:

Amt 10

Amt 30

22. Sitzung des Stadtrates am 11.05.2011

Punkt 9: **(öffentlich)**

Außerplanmäßige Aufwendungen / Auszahlungen **Vorlage: 20/0413/2011**

Der Stadtrat fasst ohne Aussprache **e i n s t i m m i g** folgenden

Beschluss:

Den Anträgen der Ämter gemäß Anlage wird zugestimmt.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	35
Nein:	0
Enthaltung:	0

Verteiler:
Amt 20

22. Sitzung des Stadtrates am 11.05.2011

Punkt 10:
(öffentlich)

Vollzug des § 94 Abs. 3 GemO; Annahme von Spenden
Vorlage: 10/0404/2011

Der Stadtrat fasst ohne Aussprache **e i n s t i m m i g** folgenden

Beschluss:

Der Stadtrat stimmt der Annahme der Spende zu.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	35
Nein:	0
Enthaltung:	0

Verteiler:

Amt 40

Amt 51

Punkt 11: **Anfragen von Ratsmitgliedern**
(öffentlich)

1 Anfrage von Ratsmitglied Rimbrecht

Erläuterung der Haushaltsgenehmigung

Ratsmitglied Rimbrecht erklärt, dass er gerne eine Stellungnahme bekäme zu dem Passus „...beim Vollzug des Stellenplans sind die beamtenrechtlichen Vorschriften und tarifrechtlichen Bestimmungen zu beachten“, Seite 28 der Haushaltsgenehmigung 2011.

Antwort der Verwaltung:

Der Vorsitzende erklärt, dass dies ein Standardsatz sei, der sich in jeder Haushaltsgenehmigung befinde.

2 Anfrage von Ratsmitglied Schanne-Raab

Stellungnahme der Verwaltung zur Haushaltsgenehmigung

Ratsmitglied Schanne-Raab fragt, ob die Verwaltung eine Stellungnahme zur Haushaltsgenehmigung abgebe.

Antwort der Verwaltung:

Der Vorsitzende erklärt, dass in der nächsten Sitzung des Hauptausschusses eine Stellungnahme der Verwaltung erfolgen werde.

3 Anfrage von Ratsmitglied Wilhelm

a) Frauenförderplan / Personalentwicklungskonzept

Ratsmitglied Wilhelm erklärt, dass sie sich der Anfrage von Ratsmitglied Schanne-Raab anschließe und mit der Umsetzung des Frauenförderplanes nicht zufrieden sei. Sie fragt, warum der Plan erst jetzt fortgeschrieben werde und wann ein Bericht zur Umsetzung vorgelegt werde.

Antwort der Verwaltung:

Der Vorsitzende erklärt, dass das Personalentwicklungskonzept und der Frauenförderplan in der nächsten Sitzung des Personalausschusses am 1. Juni 2011 vorgestellt werde. Weiterhin erklärt er, dass den Verwaltungsmitarbeitern jährlich in der Personalversammlung darüber berichtet werde.

b) Anwaltskosten zur Klärung des FDP-Antrags „Berücksichtigung Einheimischer“

22. Sitzung des Stadtrates am 11.05.2011

Ratsmitglied Wilhelm möchte wissen, warum die rechtliche Frage nicht im Haus geprüft wurde und wie viel die rechtliche Stellungnahme des Anwalts gekostet hat.

Antwort der Verwaltung:

Herr Schmidt erklärt, dass die Rechnung des Anwaltes noch nicht vorliege, aber dem Stadtrat nachgereicht werde.

c) Haushaltskommission

Ratsmitglied Wilhelm möchte wissen, wann die nächste Sitzung der Haushaltskommission stattfindet.

Antwort der Verwaltung:

Der Vorsitzende erklärt, dass der Termin in der nächsten Sitzung des Ältestenrates festgelegt werde.

4 Anfrage von Ratsmitglied Dr. Hitschler

a) Resolution zum Ausbau der B 10

Ratsmitglied Dr. Hitschler möchte wissen, ob der Vorsitzende bereit ist, die o.g. Resolution zu unterstützen.

Antwort der Verwaltung:

Der Vorsitzende erklärt, dass ihm die Resolution vorläge und dass er diese gerne unterstütze.

b) FDP-Antrag – Beitritt zum Entschuldungsfond

Ratsmitglied Dr. Hitschler möchte wissen, wann die Fraktionen Informationsmaterial zu o.g. Beitritt erhalten werden und wie der Sachstand ist.

Antwort der Verwaltung:

Der Vorsitzende erklärt, dass er den Fraktionsvorsitzenden die Unterlagen zukommen lassen werde und in der nächsten Sitzung des Hauptausschusses eine nichtöffentliche Vorberatung stattfinden werde.

22. Sitzung des Stadtrates am 11.05.2011

Der Vorsitzende bedankt sich bei den Anwesenden für die Mitarbeit und schließt die Sitzung um 19:52 Uhr.

Der Vorsitzende

Die Schriftführer

Prof. Dr. Helmut Reichling
Oberbürgermeister

Richard Körner
Oberamtsrat

Kristin Guthor
Stadtinspektorin